



FLX 639 LSO

- LUMBAR SACRAL ORTHOSIS
- LUMBAL-SAKRALE ORTHESE
- ORTESIS SACRO-LOMBARE
- ORTHÈSE LOMBO-SACRÉE
- LUMBALE SACRALE ORTHÈSE
- ΒΕΒΗΝΑΙ ΚΡΙΖΩΟΙ ΟΡΤΗΣΕ
- LUMBAL SAKRAL ORTOS
- ΟΡΘΕΣ ΔΙΑ ΠΟΡΥΣΜΙΧΟ-ΚΡΕΣΤΩΟΒΟΓΟ ΟΤΕΔΙΑ ΠΕΖΩΟΝΟΧΗΚΑ
- ORTESA LEDZWIOWO-KRZYŻOWA
- LANNERANGAN SAKRAALINEN ORTOSI
- LUMBAL SAKRAL ORTOS
- ОРТЕЗ ДЛЯ ПОЯСНИЧНО-КРЕСТЦОВОГО ОТЕДЛА ПЕЗВОНОЧНИКА
- ÓRTESE SACRO LOMBAR
- 腰骶矫形器



MD MEDICAL DEVICE

SINGLE PATIENT - MULTIPLE USE

CAUTION

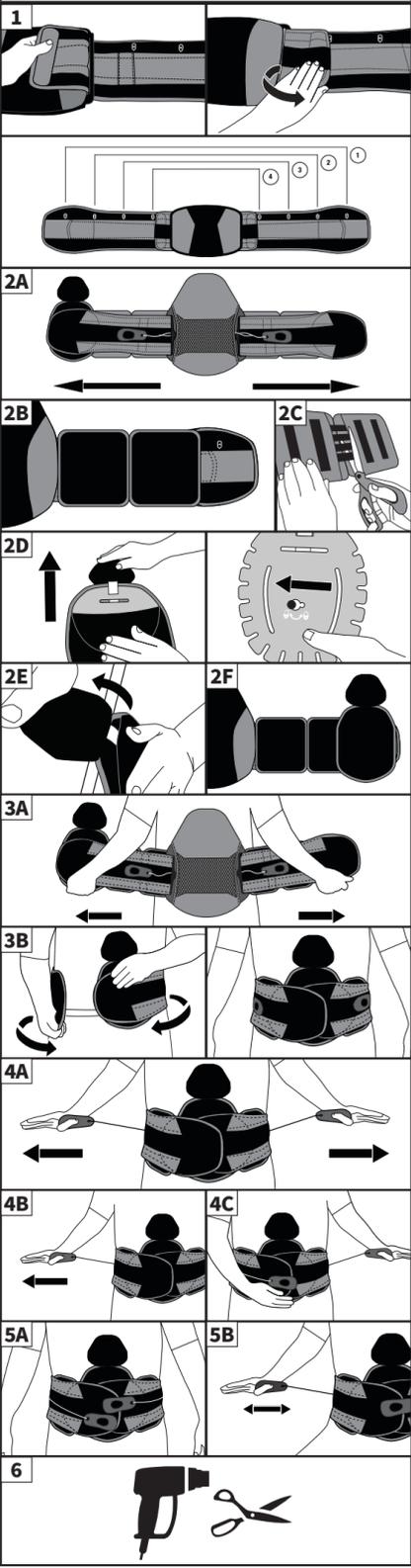
EMERGO EUROPE
Westervoortseind 60,
6827 AT Arnhem
The Netherlands

EC REP

Pat. aspenmp.com/patents

Aspen Medical Products, LLC
6481 Oak Canyon, Irvine, CA 92618-5202 USA
aspenmp.com • +1-800-295-2776 • +1-949-681-0200

©2024 Aspen Medical Products, LLC. All Rights Reserved.
LB0103A revised 02/2024



ENGLISH

1. SIZE ADJUSTMENT
A. To adjust the size of the brace, peel up the inside end of each side panel.
B. Adjust as necessary to achieve a proper fit and reach.
C. Brace sizes follow closely to standard pants sizes. Size ranges are only guidelines.
NOTE: Once the brace is applied, the sides of the brace may require further adjustment to achieve a snug fit without too much overlap at the front of the brace.

SIZING GUIDE		
Size	Circumference	
1	28 in	71 cm
2	37 in	94 cm
3	45 in	114 cm
4	54 in	137 cm

2. PREPARATION
A. Place the pull tabs 2 inches (5 cm) from the plastic in the back of the brace. Pull the ends of the brace away from each other ensuring that it is fully extended.
B. Confirm that the lateral panels extend from posterior to anterior panels.
C. For smaller patients, lateral panels may need to be trimmed down to one panel. Once trimmed, tuck exposed plastic end into the sleeve.
D. For shorter patients, the top extension panel may be taken off by removing the plastic anterior panel from the brace. Slide the aluminum bar to unlock. Once removed, reinsert the plastic anterior panel back into the sleeve.
E. For patients requiring the top extension panel, the aluminum bar may be bent to accommodate patient anatomy.
F. Align and attach left side panel to rigid anterior panel to accommodate patient.

3. APPLICATION
A. Apply the fully extended brace making sure the back panel is centered and low on the back. Apply the brace tightly around the abdomen, the right side overlapping the left.
B. When applied properly, both the upper and lower edge of the brace should be snug. If there is any gap, reapply the brace and angle the ends to insure a snug fit at both the upper and lower edge.
NOTE: For certain patients, the ends must be steeply angled.

4. TIGHTENING
A. Slip your thumbs through the holes in the pull tabs. Pull away from your body.
B. The left pull tab controls lower compression and the right pull tab controls the upper compression. Adjust the compression as needed.
C. When tightened, secure the pull tabs to the hook-and-loop in front of the brace.

5. ADJUSTMENT
A. Adjust the upper and/or lower compression by loosening or tightening the pull tabs as needed.
B. When patient is seated, slightly loosening the upper portion may be beneficial.

6. MODIFICATION OPTIONS
This product may be substantially modified by an individual with expertise. For more information, please visit www.aspenmp.com/education/product-modifications.

INTENDED USE
To provide motion restriction and stability of the lumbar-sacral spine.

INDICATIONS
Postoperative support, Deconditioned trunk musculature, Post laminectomy syndrome, Surgical Decompression procedures, Non-specific Decompression procedures, Degenerative disc disease, Bulging or herniated disc, Non-specific low back pain, Chronic low back pain, Fracture management, Spondylolysis, Spondylolisthesis, Spinal stenosis, Ligament sprains / Muscle strains, Spondylolysis (Osteoarthritis/Degenerative Joint Disease), Facet syndrome, SI dysfunction, Sacroiliitis, Radiculopathy, Injections, Radiofrequency Ablation, Lumbar Multifidus Muscle Atrophy.

CONTRAINDICATIONS
Hypersensitivity or allergies to any of the materials from which the brace is made. Swelling of the lymphatic tissue caused by circulatory disorders. Patients who are not allowed to wear a brace according to medical instructions.

PRECAUTIONS
READ INSTRUCTIONS BEFORE USE. Proper training in the use of this device should take place before it is applied. These directions are guidelines only and are not offered as medical recommendations. If you suffer from a serious medical condition, we strongly suggest that you consult with a licensed health care professional before using this product. Proper fitting is required for this product to be effective. Under some circumstances, this product may be prescribed by a physician. Please see the limited warranty for further information.

CARE INSTRUCTIONS
Hand wash only at 30° C. Wash with mild detergent; Air dry. Do not use bleach or other chemicals.

MATERIALS
Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethane, UHMWPE, Aluminum.

NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX.

DISPOSAL
Product may be safely disposed in accordance with local laws.

REPORTING
Please report any serious incident involving the use of this device to both the Competent Authority in your state and to the manufacturer (listed on this document).

LIMITED WARRANTY
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618, warrants to the user who originally purchases this product that it is free from defects in material and workmanship. The sole obligation of Aspen Medical Products, LLC in the event of breach of warranty shall be to repair or replace the defective product (or parts).

Aspen Medical Products, LLC shall have no obligation under this limited warranty in the event:
(a) The product is not purchased from Aspen Medical Products, LLC or through its authorized channels of distribution;
(b) The product is altered;
(c) Any parts not supplied by Aspen Medical Products, LLC are inserted into the product or into the product's mechanism;
(d) The product is not used in accordance with the Aspen Medical Products, LLC instructions for use.

THE FOREGOING IS THE SOLE AND EXCLUSIVE REMEDY FOR FAILURE IN SERVICE OR DEFECT IN THE PRODUCT. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC SHALL NOT BE LIABLE UNDER THIS OR ANY OTHER WARRANTY FOR ANY DIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES. THIS WARRANTY IS LIMITED TO THE DEFECTS IN MATERIAL OR WORKMANSHIP. INCLUDING THE WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE, AND ALL OBLIGATIONS OR LIABILITIES ON THE PART OF ASPEN MEDICAL PRODUCTS FOR DAMAGES ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE USE OF THE PRODUCT, WHICH ARE HEREBY DISCLAIMED AND EXCLUDED BY ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

This warranty gives you specific legal rights and you may have other rights which vary from location to location.

A listing of authorized distributors in your area is available upon request.

DEUTSCH

ASPEN MEDICAL PRODUCTS GmbH Im Leuschnerpark 4, 64347 Griesheim
aspenmp.de • +49 (0) 6155 89291-0 • Pat. aspenmp.de/patents

1. GRÖSSENSTELLUNG
A. Um die Größe der Orthese anzupassen, lösen Sie das innere Ende der Seitenplatten auf beiden Seiten.
B. Adjuste según sea necesario para lograr que se adapte correctamente y vuelva a acomodarse.
C. Die Stützengrößen orientieren sich an den normalen Hosengrößen. Die Größenangaben dienen lediglich als Richtwerte.
HINWEIS: Nachdem die Stütze angelegt ist, können die Seiten der Stütze eine weitere Einstellung erfordern, um einen guten Sitz ohne zu große Überlappung an der Vorderseite zu erreichen.

GRÖSSENTABELLE		
Größe	Umfang	
1	28 in	71 cm
2	37 in	94 cm
3	45 in	114 cm
4	54 in	137 cm

2. VORBEREITUNG
A. Die Zugelassen 2 Zoll (5 cm) vom Kunststoffteil im Rückenteil der Stütze herausziehen. Tene la suture a una distancia de dos pulgadas (5 cm) del plástico que se encuentra en el parte posterior del soporte. Tire cada uno de los extremos y asegúrese de que el soporte esté completamente extendido.
B. Confirmare que los paneles laterales estén extendidos desde los posteriores hasta los anteriores.
C. Bei kleineren Patienten müssen die Seitenplatten eventuell auf eine Platte zugeschnitten werden. Stecken Sie nach dem Schneiden das freilegende Kunststoffende in das Polster. D. Bei kleineren Patienten kann es ohne Verlängerungsplatte herausgenommen werden. Dazu müssen Sie die vordere Kunststoffplatte vom Polster entfernen. Zum Einziehen die Ausrüstung befestigen. Nachdem die Verlängerungsplatte abgenommen wurde, stecken Sie die vordere Kunststoffplatte wieder rein.
E. Bei Patienten, die eine obere Verlängerungsplatte brauchen, kann die Ausrüstung gebogen werden, um sie der Anatomie des Patienten anzupassen.
F. Richten Sie aus und verbinden die starre anteriore Platte mit der linksseitigen Seitenwand zusammen, um die Patientenanatomie zu berücksichtigen.

3. ANLEGEN
A. Die vollständig auseinandergezogene Kreuzstützbande anlegen und darauf achten, dass das Rückenleit tief im unteren Rückenbereich zentriert ist. Die Kreuzstützbande fest um den Bauch legen, wobei die rechte Seite auf dem linken Ende liegen muss.
B. Bei richtig angelegter Kreuzstützbande liegen die obere und untere Kante eng an. Falls eine Lücke vorhanden ist, die Kreuzstützbande erneut anlegen und die Enden etwas schräg zusammenführen, damit die obere und untere Kante richtig anliegt.
HINWEIS: Bei einigen Patienten müssen die Enden eventuell stärker abgewinkelt werden.

4. STRAFZEN
A. Die Daumen durch die Ösen der Zugelassen stecken und diese nach außen vom Körper wegziehen.
B. Mit der linken Zugleime wird die untere Kompression und mit der rechten Zugleime die obere Kompression reguliert. Die Kompression je nach Bedarf anpassen.
C. Nach dem Straffen die Zugelassen am Klettverschluss an der Vorderseite der Kreuzstütze befestigen.

5. JUSTIEREN
A. Zum Justieren der oberen und/oder unteren Kompression einfach die Zugelassen lockern oder straffen.
B. Für mehr Komfort kann der obere Teil der Stützbande beim Sitzen des Patienten etwas gelockert werden.

6. ANPASSUNGSMÖGLICHKEITEN
Dieses Produkt kann von einer erfahrenen Person wesentlich angepasst werden. Weitere Informationen finden Sie auf www.aspenmp.com/education/product-modifications.

VERWENDUNGSZWECK
Um Bewegungseinschränkung und Stabilität der lumbal-sakralen Wirbelsäule zu ermöglichen.

INDIKATIONEN
Postoperative Unterstützung, untrainierte Rumpfmuskulatur, Postlaminektomie-Syndrom, chirurgisches Dekompressionsverfahren, nicht-chirurgisches Dekompressionsverfahren, degenerative Bandscheibenkrankung, Bandscheibenvorfall oder -hernie, unspezifische Rückenschmerzen, chronische Rückenschmerzen, Behandlung von Knochenbrüchen, Spinalstenose, Spinalstenose, Bandsrängungen / Muskelverletzungen, Spondylolyse (Osteoarthritis/degenerative Gelenkerkrankung, Facettensyndrom, SI-Dysfunktion, Sacroiliitis, Radikulopathie, Injektionen, Radiofrequenzablation, lumbale Multifidus-Muskulatrophy.

KONTRAINDIKATIONEN
Überempfindlichkeit oder Allergien gegen die Materialien, aus denen die Stütze besteht. Anschwellen des lymphatischen Gewebes hervorgerufen durch Blutraumstörungen. Patienten, die entsprechend der medizinischen Anweisungen keine Stütze tragen dürfen.

VORSICHTSMASSNAHMEN
LESEN SIE VOR DEM GEBRAUCH DIE ANWEISUNGEN. Die Anwendung dieses Geräts sollte vor dem Einsatz angemessen geschult werden. Diese Anweisungen dienen nur als Richtlinie und sind nicht als medizinische Empfehlungen zu verstehen. Wenn Sie unter einer ernsten Krankheit leiden, empfehlen wir Ihnen, dass Sie einen lizenzierten Gesundheitsexperten zu Rate ziehen, bevor Sie dieses Produkt verwenden. Dieses Produkt muss richtig angelegt werden, um wirksam zu sein. Unter manchen Bedingungen kann dieses Produkt von einem Arzt angeordnet werden. Bitte beachten Sie die beschränkte Garantie für weitere Informationen.

PFLEGEHINWEISE
Nur von Hand bei 30° C waschen; mit einem milden Reinigungsmittel waschen; an der Luft trocknen; keine Bleiche oder sonstige Chemikalien verwenden.

MATERIALIEN
Nylon, Polyester, HDPE, PVC, Polyurethan, UHMWPE, Aluminium.

OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

ENTSORGUNG
Das Produkt kann nicht entsprechend der örtlichen Gesetze entsorgt werden.

MELDUNG
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

ENGESCHRÄNKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiert dem Benutzer, der dieses Produkt ursprünglich gekauft hat, dass es frei von Material- und Verarbeitungsfehlern wird. Die einzige Verpflichtung von Aspen Medical Products, LLC bei einer Garantieverletzung wird die Reparatur oder der Ersatz des defekten Produktes oder des Teils/der Teile sein.

Aspen Medical Products, LLC wird unter dieser beschränkten Garantie keine Verpflichtung haben, wenn:
(a) das Produkt nicht bei Aspen Medical Products, LLC oder über seine autorisierten Vertriebskanäle erworben wurde;
(b) das Produkt verändert wurde;
(c) Ingeordnete, nicht von Aspen Medical Products, LLC bereitgestellte Teile in das Produkt eingetragt werden, oder
(d) das Produkt nicht entsprechend der Gebrauchsanweisungen von Aspen Medical Products, LLC verwendet wird.

Das VORSTEHENDE IST DIE ENZIGE UND AUSSCHLIESSICHE ABHÄNGE BEI EINEM AUSFALL ODER DEFECT DES PRODUKTES. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC WIRD UNTER DIESER ODER EINER BELIEBIGEN GARANTIE NICHT FÜR ANDERE GARANTIEVERLETZUNGEN, BZUNDRER, INCIDENTALER ODER FOLGENDEN SCHÄDEN HAFTBAR SEIN. DIESE GARANTIE ERSETZT ALLE ANDEREN GARANTIEEN, AUSDRÜCKLICH ODER SCHLIESSENDE, ENDSCHLIESSLICH DIE GEWÄHR DER MARKTGÄNGIGKEIT ODER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK UND ALLE VERPFLICHTUNGEN ODER HAFTUNGEN SEITENS ASPEN MEDICAL PRODUCTS FÜR SCHÄDEN, DIE SICH AUS ODER IN VERBINDUNG MIT DER NUTZUNG DER PRODUKTE ERGEBEN, WELCHE HERVON VON ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC ABGEBLEHNT UND AUSGESCHLLOSSEN WERDEN.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Staat variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in ihrer Region ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

ESPAÑOL

1. AJUSTE DE LA TALLA
A. Para ajustar el tamaño del corset, desprenda el extremo interior de cada panel lateral.
B. Ajuste según sea necesario para lograr que se adapte correctamente y vuelva a acomodarse.
C. Las tallas del corset corresponden aproximadamente a las tallas estándar de los pantalones. Los rangos de las tallas son solo orientativos.
NOTA: Una vez que se ha colocado el corset, los lados del corset pueden requerir un mayor ajuste a fin de lograr un calce cómodo sin exceso de superposición en el frente del corset.

GUÍA DE TALLAS		
Talla	Circunferencia	
1	28 pulgadas	71 cm
2	37 pulgadas	94 cm
3	45 pulgadas	114 cm
4	54 pulgadas	137 cm

2. PREPARACIÓN
A. Coloque las lengüetas de extracción a una distancia de 2 pulgadas (5 cm) del plástico que se encuentra en el parte posterior del soporte. Tire cada uno de los extremos y asegúrese de que el soporte esté completamente extendido.
B. Confirme que los paneles laterales estén extendidos desde los posteriores hasta los anteriores.
C. Para pacientes de contatura más pequeña, es posible que los paneles laterales deban reducirse a un solo panel. Una vez recortados, inserte el extremo de plástico expuesto en la manga.
D. Para los pacientes de menor estatura, se debe quitar el panel anterior de plástico de la manga de aluminio por sbloquear. Dopo la rimozione reinsertare il pannello anteriore in plastica nella guaina.
E. Per i pazienti che richiedono il pannello di estensione superiore, la barra di alluminio può essere piegata per adattarsi all'anatomia del paziente.
F. Allineare e fissare il pannello anteriore rigido al pannello laterale sinistro per adattare all'anatomia del paziente.
F. Aligned and fixer the panel anterior rigid to the panel lateral gauche pour s'adapter à l'anatomie du patient.

3. APLICACIONE
A. Applicare il supporto completamente aperto assicurandosi che il pannello posteriore sia centrato sulla porzione inferiore della spina. Applicare il supporto in modo aderente attorno all'addome, con il lato destro sovrapposto al sinistro.
B. Quando il supporto è applicato in modo corretto, sia il suo bordo superiore che quello inferiore dovrebbero essere aderenti. Se il supporto non risultasse aderente in determinate porzioni, riapplicarlo e angolare le estremità in modo da assicurare l'aderenza dei bordi sia superiore che inferiore.
NOTA: Per determinati pazienti, l'angolazione delle estremità deve essere molto pronunciata.

4. CHIUSURA
A. Infilare i pollici attraverso i fori presenti nelle linguette di estensione. Tirare in direzione opposta al corpo.
B. La linguetta di estensione sinistra controlla la compressione inferiore, mentre la linguetta di estensione destra controlla la compressione superiore. Regolare la compressione secondo la necessità.
C. Una volta stretti il supporto, fissare le linguette di estensione al materiale a uncini e a soie sulla sua parte frontale.

5. REGOLAZIONE
A. Regolare la compressione superiore e/o inferiore allentando o stringendo le linguette di estensione secondo la necessità.
B. Un leggero allentamento della porzione superiore potrebbe rendere il supporto più comodo per il paziente quando sta seduto.

6. OPZIONI DI MODIFICA
Questo prodotto può essere modificato considerevolmente da una persona esperta. Per ulteriori informazioni visitate www.aspenmp.com/education/product-modifications.

USO PREVISTO
Per garantire la limitazione del movimento e la stabilità della colonna vertebrale lombosacrale.

INDICAZIONI
Supporto postoperatorio, muscolatura del tronco decondizionata, sindrome post laminectomia, procedure di decompressione chirurgica, procedure di decompressione non chirurgiche, malattia degenerativa del disco, gonfiore o ernia del disco, dolore lombare non specifico, dolore lombare cronico, gestione delle fratture, spondilolisi, spondilolistesi, stenosi spinale, stramenti dei legamenti/strami muscolari, spondilolisi (osteoartrite/malattia degenerativa delle articolazioni), sindrome di Facet, disfunzione dell'articolazione, sacroiliite, radiculopatia, iniezioni, ablazione a radiofrequenza, atrofia muscolare lombare multifida.

KONTRAINDIKACIONEN
Ipersensibilità o allergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.

PRECAUCIONES
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si usted padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO
Lave a mano solamente a 30° C. Lave con detergente suave. Deje secar al aire. No use blanqueador ni otros productos químicos.

MATERIALES
Nylon, poliéster, HDPE, PVC, poliuretano, UHMWPE, aluminio.

OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

MELDUNG
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

ENGESCHRÄNKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantiza al comprador original y al usuario que este producto está libre de defectos de material y mano de obra. La única obligación de Aspen Medical Products, LLC en el caso de violación de la garantía, será la de reparar o reemplazar el producto o las piezas con fallas.

Aspen Medical Products, LLC no tendrá ninguna obligación según esta garantía limitada si:
(a) el producto no ha sido comprado a Aspen Medical Products, LLC ni a través de sus canales de distribución autorizados;
(b) el producto ha sido alterado;
(c) el producto no se utilizó de acuerdo con las instrucciones de uso de Aspen Medical Products, LLC;
(d) el producto no se utilizó de acuerdo con las instrucciones de uso de Aspen Medical Products, LLC.

EL PRESENTE CONSTITUYE EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO POR INCUMPLIMIENTO DE SERVICIO O DEFECTO EN EL PRODUCTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNAS CONFORME A ESTA GARANTÍA O CUALQUIER GARANTÍA DE OTRO TIPO. LAS GARANTÍAS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O CONDICIONALES, ESTÁN GARANTÍA SUSTITUIDAS Y TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDA LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DOMINIO PARA UN PROPOSITO O USO DETERMINADO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES DE RESPONDER POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVAN DE ESTOS PRODUCTOS ESTÁN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE SE DEBE A LA PRESENTE SIN RECLAMOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Staat variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in ihrer Region ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

ITALIANO

1. REGOLAZIONE DELLE TAGLIE
A. Per regolare la dimensione del tutore, staccare l'estremità interna di ogni pannello laterale.
B. Ajuste según sea necesario para lograr que se adapte adecuadamente, poi riattaccare.
C. Le dimensioni del tutore corrispondono alle taglie standard dei pantaloni. Le taglie sono solo esemplificative.
NOTA: Una volta applicato il tutore, potrebbe essere necessaria un'ulteriore regolazione sui lati al fine di ottenere un buon adattamento senza eccessiva sovrapposizione sulla parte anteriore.

GUIDA ALLE TAGLIE		
Taglia	Circonfenza	
1	28"	71 cm
2	37"	94 cm
3	45"	114 cm
4	54"	137 cm

2. PREPARAZIONE
A. Posizionare le linguette a 5 cm (2 pollici) di distanza dalla plastica sul retro del tutore. Tene la suture a una distanza de due estremità del tutore per garantire che questo raggiunga la completa estensione.
B. Accertarsi che i pannelli laterali si estendano dal pannello posteriore a quello anteriore.
C. Per i pazienti più piccoli i pannelli laterali possono essere tagliati riducendoli a un solo pannello. Una volta tagliati, introdurre l'estremità in plastica visibile nella guaina.
D. Per i pazienti più bassi il pannello di estensione superiore può essere eliminato rimuovendo il pannello anteriore in plastica dalla guaina. Per scivolare la barra in alluminio per sbloccare. Dopo la rimozione reinsertare il pannello anteriore in plastica nella guaina.
E. Per i pazienti che richiedono il pannello di estensione superiore, la barra di alluminio può essere piegata per adattarsi all'anatomia del paziente.
F. Allineare e fissare il pannello anteriore rigido al pannello laterale sinistro per adattare all'anatomia del paziente.
F. Aligned and fixer the panel anterior rigid to the panel lateral gauche pour s'adapter à l'anatomie du patient.

3. APLICACIONE
A. Applicare il supporto completamente aperto assicurandosi che il pannello posteriore sia centrato sulla porzione inferiore della spina. Applicare il supporto in modo aderente attorno all'addome, con il lato destro sovrapposto al sinistro.
B. Quando il supporto è applicato in modo corretto, sia il suo bordo superiore che quello inferiore dovrebbero essere aderenti. Se il supporto non risultasse aderente in determinate porzioni, riapplicarlo e angolare le estremità in modo da assicurare l'aderenza dei bordi sia superiore che inferiore.
NOTA: Per determinati pazienti, l'angolazione delle estremità deve essere molto pronunciata.

4. CHIUSURA
A. Infilare i pollici attraverso i fori presenti nelle linguette di estensione. Tirare in direzione opposta al corpo.
B. La linguetta di estensione sinistra controlla la compressione inferiore, mentre la linguetta di estensione destra controlla la compressione superiore. Regolare la compressione secondo la necessità.
C. Una volta stretti il supporto, fissare le linguette di estensione al materiale a uncini e a soie sulla sua parte frontale.

5. REGOLAZIONE
A. Regolare la compressione superiore e/o inferiore allentando o stringendo le linguette di estensione secondo la necessità.
B. Un leggero allentamento della porzione superiore potrebbe rendere il supporto più comodo per il paziente quando sta seduto.

6. OPZIONI DI MODIFICA
Questo prodotto può essere modificato considerevolmente da una persona esperta. Per ulteriori informazioni visitate www.aspenmp.com/education/product-modifications.

USO PREVISTO
Per garantire la limitazione del movimento e la stabilità della colonna vertebrale lombosacrale.

INDICAZIONI
Supporto postoperatorio, muscolatura del tronco decondizionata, sindrome post laminectomia, procedure di decompressione chirurgica, procedure di decompressione non chirurgiche, malattia degenerativa del disco, gonfiore o ernia del disco, dolore lombare non specifico, dolore lombare cronico, gestione delle fratture, spondilolisi, spondilolistesi, stenosi spinale, stramenti dei legamenti/strami muscolari, spondilolisi (osteoartrite/malattia degenerativa delle articolazioni), sindrome di Facet, disfunzione dell'articolazione, sacroiliite, radiculopatia, iniezioni, ablazione a radiofrequenza, atrofia muscolare lombare multifida.

KONTRAINDIKACIONEN
Ipersensibilità o allergia a cualquiera de los materiales de fabricación del soporte. Inflamación del tejido linfático causado por trastornos circulatorios. Pacientes que, de acuerdo a instrucciones médicas, no están autorizados a usar un soporte.

PRECAUCIONES
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si usted padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO
Lave a mano solo a 30° C; lavar con un detergente delicato; asciugare all'aria; non usare candeggina o altri prodotti chimici.

MATERIALE
Nylon, poliester, poliestere ad alta densità, PVC, poliuretano, polietilene ad altissimo peso molecolare, alluminio.

OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

MELDUNG
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

ENGESCHRÄNKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unica obbligazione di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
(b) il prodotto è stato alterato;
(c) il prodotto non è stato inserito nel prodotto prima non fornito da Aspen Medical Products, LLC;
(d) il prodotto non è utilizzato ai sensi della istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

IL PRESENTE CONSTITUYE EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO POR INCUMPLIMIENTO DE SERVICIO O DEFECTO EN EL PRODUCTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNAS CONFORME A ESTA GARANTÍA O CUALQUIER GARANTÍA DE OTRO TIPO. LAS GARANTÍAS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O CONDICIONALES, ESTÁN GARANTÍA SUSTITUIDAS Y TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDA LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DOMINIO PARA UN PROPOSITO O USO DETERMINADO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES DE RESPONDER POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVAN DE ESTOS PRODUCTOS ESTÁN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE SE DEBE A LA PRESENTE SIN RECLAMOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Staat variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in ihrer Region ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

FRANÇAIS

1. RÉGLAGE DE LA TAILLE
A. Pour ajuster la taille de l'orthèse, ôtez les languettes sur l'extrémité intérieure de chaque panneau latéral.
B. Pas z nodig aan te geven pasvorm te verkrijgen en bevestiging opnieuw.
C. Les ceintures orthopédiques représentent exactement les tailles de pantalon standard. Les différentes tailles figurent uniquement à titre de référence.
REMARQUE : Une fois l'orthèse installée, les côtés peuvent demander un ajustement supplémentaire pour atteindre une fixation confortable sans trop de chevauchement à l'avant de l'orthèse.

GUIDE DES TAILLES		
Taille	Circonférence	
1	28 po	71 cm
2	37 po	94 cm
3	45 po	114 cm
4	54 po	137 cm

2. PRÉPARATION
A. Placez les languettes à une distance de 2 pouces (5 cm) de la matière plastique située à l'arrière de l'orthèse. Écartez les extrémités de l'orthèse en vous assurant qu'elle est complètement étirée.
B. Assurez-vous que les panneaux latéraux s'étendent des panneaux postérieurs aux panneaux avant.
C. Pour les patients de petite et de moyenne carrure, il est possible que les panneaux latéraux aient besoin d'être taillés pour n'en utiliser qu'un seul. Une fois coupé, replacez l'extrémité exposée du plastique dans la manche.
D. Pour les patients de moyenne et de petite taille, le panneau d'extension supérieur peut être enlevé en retirant le panneau avant en plastique du manchon. Faites glisser la barre d'aluminium pour déverrouiller. Une fois enlevé, réinsérez le panneau antérieur en plastique dans le manchon.
E. Pour les patients nécessitant le panneau d'extension supérieur, la barre d'aluminium peut être courbée pour s'adapter à l'anatomie du patient.
F. Aligner et fixer le panneau antérieur rigide sur le panneau latéral gauche pour s'adapter à l'anatomie du patient.

3. PLACEMENT
A. Placer la ceinture complètement déployée de telle sorte que le panneau dorsal soit bien centré et positionné sur le bas du dos. Bien serrer la ceinture autour de l'abdomen, le côté droit recouvrant le gauche.
B. Lorsque la ceinture est correctement positionnée, ses deux bords, supérieur et inférieur, doivent être bien ajustés. S'il y a du mou, remettre la ceinture en place et incliner les bouts de telle sorte que les deux bords, supérieur et inférieur, soient bien ajustés.
REMARQUE : Pour certains patients, les bouts doivent être fortement inclinés.

4. SERRAGE
A. Glisser les pouces dans les tirants. Tirer en écartant du corps.
B. Le tirant de droite sert à régler la compression supérieure et celui de gauche la compression inférieure. Réguler la compression selon les besoins.
C. Une fois serré, sécuriser les tirants au Velcro situé devant la ceinture.

5. AJUSTEMENT
A. Verstel de bovenste of onderste compressie door te knijpen naar behoefte losser of vastere te trekken.
B. Wanneer de patient zit, kan het gunstig zijn om het bovenste gedeelte iets losser te maken.

6. OPTIONS DE MODIFICATIONS
Ce produit peut être considérablement modifié par une personne expérimentée. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site Internet www.aspenmp.com/education/product-modifications.

USO PREVISTO
Assure la restriction des mouvements et la stabilité de la colonne lombosacrale.

INDICATIONS
Soutien postopératoire, musculature du tronc manquant d'exercice, syndrome post-laminectomie, procédures de décompression chirurgicales, procédures de décompression non chirurgicales, discopathie dégénérative, disque bombé ou hernié, lombalgie non spécifique, douleurs lombaires chroniques, gestion des fractures, spondylolysis, spondylolisthésis, sténose vertébrale, entorses ligamentaires / musculaires, spondylolyse (arthrose / maladie artérielle dégénérative), syndrome des facettes, dysfunction sacro-iliaque, sacro-llite, radiculopathie, injections, ablation par radiofréquence, atrophie du muscle multifidus lombaire.

KONTRAINDIKACIONEN
Ipersensibilità o allergia a qualsiasi dei materiali con i quali è composto il tutore. Gonfiore del tessuto linfatico causato da disturbi circolatori. Pazienti che non possono indossare un tutore secondo le istruzioni mediche.

PRECAUCIONES
LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO. Se necesita una capacitación adecuada acerca del uso de este dispositivo antes de colocarlo. Estas instrucciones son solo pautas y no se ofrecen como recomendaciones médicas. Si usted padece una afección médica grave, le recomendamos muy especialmente que consulte con un profesional de la salud con licencia antes de usar este producto. Se requiere un ajuste adecuado para que este producto sea eficaz. En algunas circunstancias, este producto puede ser recetado por un médico. Consulte la garantía limitada para obtener más información.

INSTRUCCIONES DE CUIDADO
Lave a la main uniquement à 30° C; laver avec un détergent doux; sécher à l'air libre; ne pas utiliser d'eau de Javel ou d'autres produits chimiques.

MATERIALES
Nylon, poliester, poliestere ad alta densità, PVC, poliuretano, polietilene ad altissimo peso molecolare, alluminio.

OHNE NATURKAUTSCHUKLATEX.

MELDUNG
Bitte melden Sie alle schweren Zwischenfälle im Zusammenhang mit der Anwendung dieser Vorrichtung der zuständigen Behörde in Ihrem Staat und dem (in diesem Dokument aufgelisteten) Hersteller.

ENGESCHRÄNKTE GARANTIE
Aspen Medical Products, LLC, Irvine, CA 92618 garantisce all'utente che acquista originariamente questo prodotto che è privo di difetti materiali e di lavorazione. L'unica obbligazione di Aspen Medical Products, LLC in caso di violazione della garanzia sarà quello di riparare o sostituire il prodotto o le parti difettose.

Aspen Medical Products, LLC non avrà alcun obbligo ai sensi della presente garanzia limitata nei seguenti casi:
(a) il prodotto non è stato acquistato da Aspen Medical Products, LLC o attraverso i suoi canali di distribuzione autorizzati;
(b) il prodotto è stato alterato;
(c) il prodotto non è stato inserito nel prodotto prima non fornito da Aspen Medical Products, LLC;
(d) il prodotto non è utilizzato ai sensi della istruzioni per l'uso fornite da Aspen Medical Products, LLC.

IL PRESENTE CONSTITUYE EL RECURSO ÚNICO Y EXCLUSIVO POR INCUMPLIMIENTO DE SERVICIO O DEFECTO EN EL PRODUCTO. ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC NO TENDRÁ RESPONSABILIDAD ALGUNAS CONFORME A ESTA GARANTÍA O CUALQUIER GARANTÍA DE OTRO TIPO. LAS GARANTÍAS, ESPECIALES, ACCIDENTALES O CONDICIONALES, ESTÁN GARANTÍA SUSTITUIDAS Y TODAS LAS OTRAS GARANTÍAS, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, INCLUIDA LA GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O DOMINIO PARA UN PROPOSITO O USO DETERMINADO, Y TODAS LAS OBLIGACIONES DE RESPONDER POR PARTE DE ASPEN MEDICAL PRODUCTS POR LOS DAÑOS QUE SE DERIVAN DE ESTOS PRODUCTOS ESTÁN RELACIONADOS CON EL USO DE LOS PRODUCTOS, QUE SE DEBE A LA PRESENTE SIN RECLAMOS Y EXCLUIDOS POR ASPEN MEDICAL PRODUCTS, LLC.

Diese Garantie gibt Ihnen konkrete Rechtsansprüche und Sie könnten andere Rechte haben, die je nach Staat variieren.

Eine Liste der autorisierten Lieferanten in ihrer Region ist auf Anfrage verfügbar.

Hinweis für Sehbehinderte und Blinde:
Das Produkt wird von Fachpersonal an den Patienten abgegeben und dieser wird in den Gebrauch eingewiesen.

NEDERLANDS

1. MAAT VERSTELLEN
A. Om de grootte van de brace aan te passen, trek uit het binnenste uiteinde van elk zijpaneel omhoog.
B. Pas z nodig aan te geven pasvorm te verkrijgen en bevestiging opnieuw.
C. Les ceintures orthopédiques représentent exactement les tailles de pantalon standard. Les différentes tailles figurent uniquement à titre de référence.
REMARQUE : Une fois l'orthèse installée, les côtés peuvent demander un ajustement supplémentaire pour atteindre une fixation confortable sans trop de chevauchement à l'avant de l'orthèse.

MAATSCHEMA		
Maat	Omtrek	
1	28 inch	71 cm
2	37 inch	94 cm
3	45 inch	114 cm
4	54 inch	137 cm

2. VOORBEREIDING
A. Plaats de trekjes 5 cm van het plastic in de achterkant van de brace. Trek de uiteinden van de brace weg van elkaar om ervoor te zorgen dat deze volledig uitgestrekt is.
B. Zorg ervoor dat de zijpanelen zich uitstrekken van de achter- naar de voorpanelen.
C. Voor kleinere patiënten kan het nodig zijn om de zijpanelen te verkleinen tot één paneel. Als het paneel verkleind is, steek dan het zichtbare plastic uiteinde in de huls.
D. Bij kleinere patiënten kan het bovenste verlängeringspaneel verwijderd door het plastic voorpaneel van de huls te verwijderen. Schuif de aluminium bar om te ontgrendelen. Als deze eenmaal verwijderd is, plaats het plastic voorpaneel opnieuw in de huls.
E. Voor patiënten die het bovenste verlängeringspaneel hebben, kan de aluminium bar worden gebogen om rekening te houden met de anatomie van de patient.
F. Leg het linker zijpaneel op een lijn in de bevastiging deze aan het harde voorpaneel om rekening te houden met de anatomie van de patient.

3. APPLICATIE
A. Breng de volledig uitgestrekte brace aan op zorg ervoor dat het achterpaneel gecentreerd en laag op de rug ligt. Plaats de brace strak rond het abdomen, waarbij de rechterzijde de linkerzijde overlapt.
B. Bij een juiste plaatsing moet zowel de boven- als de onderrand van de brace strak goed aansluiten. Als er

